

SONY[®]

Precauzioni

• Accertarsi di non azionare il sistema diffusori in modo continuato ad una potenza superiore alla capacità massima.
• I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Precauções

• Não accione continuamente o sistema de altifalantes com uma potência superior à potência nominal do aparelho.
• Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar a sua possível danificação provocada pelos ímanes dos altifalantes.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Środki ostrożności

• Nie należy użytkować systemu głośników w sposób ciągły powyżej ich mocy maksymalnej.
• Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy przechowywać je z daleka od głośników o wbudowanych magnesach.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników, proponujemy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi Sony.

Меры предосторожности

• Избегайте длительного превышения допустимой мощности звукового сигнала, подаваемого на акустические системы.
• Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Προφυλάξεις

• Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από την επιτρεπόμενη.
• Φυλάσσετε τις ηχογραφημένες κασέτες, τα ρολόγια, και τις προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα των ηχείων για να τα προστατέψετε από ζημιά που μπορεί να προκαλέσουν οι μαγνήτες των ηχείων.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πλησιέστερο κατάστημα της Sony πριν την τοποθέτησή.

Precautions

• Do not continuously use the speaker system beyond the maximum power handling capacity.
• Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

• Eviter de soumettre en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à la puissance admissible.
• Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, consulter le distributeur Sony le plus proche.

Sicherheitsmaßnahmen

• Steuern Sie die Lautsprecher nicht über längere Zeit mit zu hoher Leistung an.
• Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Precauciones

• Procure no utilizar el sistema de altavoces de forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
• Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para el montaje, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Voorzorgsmaatregelen

• Pas op dat u het luidsprekersysteem niet continu belast met een vermogen dat groter is dan het opgegeven vermogen.
• Houd bespeelde banden, horloges en persoonlijke credit cards met magneetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Säkerhetsföreskrifter

• Försök att inte enbart köra högtalarsystemet via strömhänteringen.
• Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηχείο Ομοεξονικό 3-δρόμων:
Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου
Midrange 6,6 cm τύπου κώνου
Super tweeter 2,8 cm, ισοσταθμισμένου θολωτού τύπου

Μέγιστη ισχύς εισόδου 300 watt
Ονομαστική ισχύς εισόδου 80 watt
4 ohm
Αντίσταση Ευαισθησία 91 dB/W/m
Απόκριση συχνότητας 25 – 34.000 Hz
Βάρος Περίπου 1.600 g ανά ηχείο

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Tekniska data

Högtalare Koaxial 3-vägs:
Woofer 16 × 24 cm, konisk typ
Mellanområde 6,6 cm, konisk typ
Super Tweeter 2,8 cm, balanserad domtyp

Maximal ineffekt 300 watt
Beräknad ineffekt 80 watt
Impedans 4 ohm
Känslighet 91 dB/W/m
Frekvensområde 25 – 34.000 Hz
Vikt Ca 1.600 g per högtalare

Rätt till ändringar förbehålles.

Caratteristiche tecniche

Diffusore Coassiale a 3 vie:
Woofer da 16 × 24 cm, tipo a cono
Gamma media da 6,6 cm, tipo a cono
Super tweeter da 2,8 cm, tipo a cupola bilanciata

Potenza in ingresso massima 300 watt
Potenza nominale 80 watt
Impedenza 4 ohm
Sensibilità 91 dB/W/m
Risposta in frequenza 25 – 34.000 Hz
Peso Circa 1.600 g per diffusore

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

Altifalante Coaxial de 3 vias:
Graves 16 × 24 cm, cónico
Gama média 6,6 cm, cónico
Super agudos 2,8 cm, em tipo cúpula balanceado

Potência máxima de entrada 300 watts
Potência nominal 80 watts
Impedância 4 ohms
Sensibilidade 91 dB/W/m
Resposta em frequência 25 – 34.000 Hz
Peso Aprox. 1.600 g por altifalante

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Dane Techniczne

Głośnik Współosiowy 3-drożny:
Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy
Średnionotonowy 6,6 cm typ stożkowy
Superwysokotonowy 2,8 cm, B.D.

Maksymalna moc wejściowa 300 W
Znamionowa moc wejściowa 80 W
Impedancja 4 omu
Czułość 91 dB/W/m
Pasma przenoszenia 25 – 34.000 Hz
Masa okolo 1.600 g/głośnik

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

Технические характеристики

Громкоговорители Коаксиальная 3-канальная система:
Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа
Среднечастотный 6,6 см, конического типа
Сверхвысокочастотный 2,8 см, B.D.

Максимальная мощность входного сигнала 300 Вт
Номинальная мощность входного сигнала 80 Вт
Сопротивление 4 Ом
Чувствительность 91 дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот 25 – 34.000 Гц
Масса одной акустической системы около 1.600 г

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

Specifications

Speaker Coaxial 3-way:
Woofer 16 × 24 cm cone type
Midrange 6.6 cm cone type
Super tweeter 2.8 cm balance dome type

Maximum input power 300 watts
Rated input power 80 watts
Impedance 4 ohms
Sensitivity 91 dB/W/m
Frequency response 25 – 34,000 Hz
Mass Approx. 1,600 g per speaker

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

Haut-parleur Coaxial à 3 voies :
Woofer de 16 × 24 cm type conique
Médium 6,6 cm type conique
Super Tweeter de 2,8 cm, type en dôme équilibré

Puissance d'entrée maximale 300 watts
Puissance admissible 80 watts
Impédance 4 ohms
Sensibilité 91 dB/W/m
Réponse en fréquence 25 à 34.000 Hz
Poids Env. 1.600 g par haut-parleur

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Technische Daten

Lautsprecher 3 Wege, koaxial:
Tieftöner 16 × 24 cm, Konus-Typ
Mitteltöner 6,6 cm, Konus-Typ
Super-Hochtöner 2,8 cm, Kalotten, symmetrisch

Max. Belastbarkeit 300 W
Nennbelastbarkeit 80 W
Impedanz 4 Ohm
Kennschalldruckpegel 91 dB/W/m
Frequenzgang 25 – 34.000 Hz
Gewicht ca. 1.600 g pro Lautsprecher

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Especificaciones

Altavoz Coaxial de 3 vías:
Graves 16 × 24 cm, tipo cónico
Gama media 6,6 cm, tipo cónico
Súper agudos 2,8 cm, balanceado tipo cúpula

Potencia máxima de entrada 300 vatios
Potencia nominal 80 vatios
Impedancia 4 ohmios
Sensibilidad 91 dB/W/m
Respuesta en frecuencia 25 – 34.000 Hz
Peso Aprox. 1.600 g por altavoz

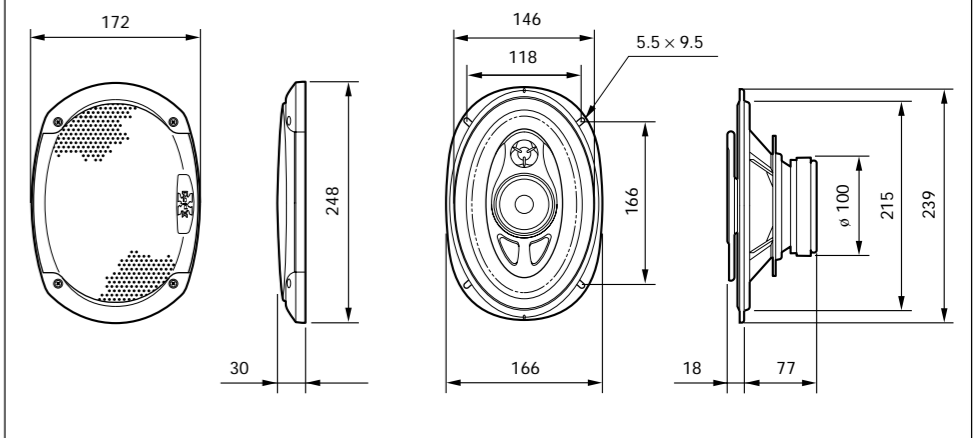
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Specificaties

Luidspreker: Coaxiaal 3-weg:
Lage tonen 16 × 24 cm, conus-type
Middentonen 6,6 cm, conus-type
Superhoge tonen 2,8 cm, type met gebalanceerde dome

Maximaal ingangsvermogen 300 watt
Nominaal uitgangsvermogen 80 watt
Impedantie 4 ohm
Gevoeligheid 91 dB/W/m
Frequentiebereik 25 – 34.000 Hz
Gewicht ca. 1.600 g per luidspreker

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

Dimensions	Dimensioni	Unit: mm	Unitá: mm
Dimensions	Dimensões	Unité : mm	Unidade: mm
Abmessungen	Wymiary	Einheit: mm	Jednostka: mm
Dimensiones	Γαβαρίτες	Unidad: mm	Единица измерения: мм
Afmetingen	Διαστάσεις	Eenheid: mm	Μονάδα: mm
Mått		Enhet: mm	
			

Mounting Montage Montaje Montagem Montaje

Before mounting

A depth of at least 77 mm is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location.

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the rear tray where you are to mount the speaker.
 - A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the rear tray. In this case, you need to modify the board only.
 - If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk lid), etc.
- Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wipers, curtains or air purifiers etc.

Avant le montage

Une profondeur d'au moins 77 mm est nécessaire pour effectuer le montage encastré. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez monter le haut-parleur, puis assurez-vous que le haut-parleur ne gêne en rien les autres composants du véhicule. Prenez en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage.

- Assurez-vous qu'aucun objet ne gêne à proximité de l'emplacement de montage sur la plage arrière où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la plage arrière. Dans ce cas, il vous suffit de modifier le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleur sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou les aimants du haut-parleur ne sont pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les ressorts à barre de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc.
- Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que ceintures de sécurité, appuis-tête, feux de stop centraux, garnitures intérieures des essuie-glaces arrière, rideaux ou filtres à air, etc.

Einbauhinweise

Für einen versenkten Einbau ist eine Einbautiefe von mindestens 77 mm erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, daß der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Wählen Sie die Einbaustelle nach den folgenden Gesichtspunkten aus.

- Achten Sie darauf, daß nichts die Montageposition in der Hutablage in der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Hutablage befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Hutablage montieren, achten Sie darauf, daß die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel die Heckklappendämpfer beim Öffnen und Schließen der Heckklappe usw.
- Achten Sie außerdem darauf, daß das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Sicherheitsgurte, Kopfstützen, Zusatzbremsleuchten, Innenverkleidungen der hinteren Scheibenwischer, Sonnenschutzvorrichtungen oder Luftreiner usw. berührt.

Antes del montaje

Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 77 mm. Mida la profundidad del lugar donde desea montar el altavoz y compruebe que el altavoz no obstruya ningún componente del automóvil. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente.

- Asegúrese de que no haya obstáculos en el lugar de montaje de la bandeja posterior en la que desea instalar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la bandeja posterior. En este caso, sólo debe modificar el salpicadero.
- Si desea montar el sistema de altavoces en la bandeja posterior, asegúrese de que los terminales del altavoz, automóvil o el imán no están en contacto con los componentes interiores del la estructura como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc.
- Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no está en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los cinturones de seguridad, los reposacabezas, las luces de frenos centrales, las cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, cortinas o ambientadores, etc.

Inbouw Montering Montaggio Montagem Montagem

Voor het monteren

Een inbouwdiepte van minstens 77 mm is nodig voor montage in één vlak. Meet de diepte van de plaats waar u de luidspreker wilt monteren en zorg ervoor dat hij geen andere onderdelen in de auto hindert. Denk aan de volgende punten bij het uitkiezen van een montageplaats.

- Controleer of er niets in de weg zit rond de montageplaats van de luidspreker in de hoedenplank.
- In het binnenpaneel van de hoedenplank kan al een bevestigingsopening zijn voorzien. In dat geval hoeft u het paneel alleen aan te passen.
- Om dit luidsprekersysteem te monteren in een hoedenplank, moet u ervoor zorgen dat de luidspreker aansluitingen, het frame noch de magneet in contact komen met inwendige onderdelen zoals bijvoorbeeld de torsieveren (bij het openen of sluiten van de kofferklep), enz. Zorg er ook voor dat de luidsprekergrille niet in contact komt met interieurcomponenten zoals veiligheids gordels, hoofdsteunen, centrale remlichten, binnenbekleding van ruitenwissers, zonneschermen, luchtfilters, enz.

Förberedelser

Ett djup på minst 77 mm krävs för infällt monterng. Mät djupet på den plats där du tänker montera högtalaren. Se till att du inte monterar högtalaren så att den sitter i vägen för några andra delar i bilen. Tänk på följande när du väljer plats för monteringen.

- Se till att inget sitter i vägen runt den plats på hatthyllan (den bakre hyllan) där du tänker montera högtalaren.
- Det kan hända att det redan finns ett utsågat hål i hatthyllans innerpanel. I så fall behöver du bara anpassa ytterpanelen.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i hatthyllan, ser du till att högtalarterminalerna, ramen och magneten inte kommer i vägen för någon av bilens dolda mekanismer, t.ex. torsionsfjädringen (fjädringsmekanismen) till bagageluckan.
- Se även till att högtalargallret inte kommer i kontakt med inredning eller några vitala delar som t.ex. säkerhetsbälten, huvudstöd, bromslampa, de bakre torkarbladens inre mekanismer, gardiner eller luftrenare.

Prima del montaggio

È necessaria una profondità di almeno 77 mm per il montaggio allineato. Misurare la profondità dell'area in cui si desidera montare il diffusore ed assicurarsi che questo non interferisca con alcuno dei componenti dell'auto. Ricordare quanto segue quando si sceglie la posizione di montaggio.

- Accertarsi dell'assenza completa di ostacoli nell'area di montaggio del pianetto posteriore nel punto in cui verrà montato il diffusore.
- Nel caso in cui nel pannello interno del pianetto posteriore sia già presente un foro, è sufficiente modificarne il bordo.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nel pianetto posteriore, accertarsi che i terminali del diffusore, la struttura o il magnete non interferiscano con alcuna delle parti interne della macchina quali le molle della barra di torsione per l'apertura o la chiusura del portellone del vano portabagagli e così via.
- Accertarsi inoltre che la griglia del diffusore non sia a contatto con alcun dispositivo interno quali cinture di sicurezza, poggiatesta, spie centrali del freno, protezioni interne dei tergicristalli, tendine o purificatori dell'aria e così via.

Antes de montar

É necessária uma profundidade de pelo menos 77 mm para a montagem do suporte. Deve medir a profundidade da área onde vai montar a coluna e verificar se ela não está a obstruir nenhum outro componente do carro. Tenha atenção ao seguinte quando escolher uma localização de montagem.

- Verifique se não há nenhum obstáculo a obstruir a zona da prateleira traseira onde quer montar o altifalante.
- Podе já existir um furo para montagem na parte interior da prateleira traseira. Nesse caso, só tem de modificar a chapa.
- Se quiser montar os altifalantes na prateleira traseira, verifique se os terminais, a estrutura ou o íman do altifalante, não tocam nas peças interiores, como as molas da barra de torsão (quando abre ou fecha a tampa da bagageira), etc. Verifique também se a grelha do altifalante não toca nos acessórios interiores, como os cintos de segurança, os encostos de cabeça, luzes de travão centrais, protecções interiores dos limpa pára-brisa traseiros, cortinas ou purificadores do ar etc.

Montaż Установка Установка Τοποθέτηση

Przed rozpoczęciem montażu

Minimalna głębokość wymagana do zamontowania głośników wynosi 77 mm. Należy zmierzyć głębokość obszaru, w którym będzie montowany głośnik i upewnić się, że głośnik nie przeszkadza innym elementom wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących zaleceniach.

- Należy upewnić się, że w pobliżu planowanego miejsca montażu głośnika w tylniej półce nie ma żadnych przeszkód.
- Otwór montażowy w panelu wewnętrznym tylniej półki może już być wycięty. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma być montowany w tylniej półce, należy upewnić się, że zaciski głośnika, klatka ani magnes nie przeszkadzają w pracy innych części pojazdu, takich jak sprężyny pokrywy bagażnika (podczas otwierania lub zamykania bagażnika) itd.

Należy także upewnić się, że siatka głośnika nie dotyka części wewnętrznych, takich jak pasy bezpieczeństwa, zagłówki, środkowe światła hamowania, wewnętrzne osłony tylnych wycieraczek, zaslonki lub oczyszczacze powietrza itd.

Перед началом монтажа

Для установки заподлицо необходима полость глубиной не менее 77 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и проверьте, что он не мешает другим деталям в автомобиле. При выборе места для монтажа акустической системы необходимо иметь в виду следующее.

- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа на задней панели.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней части задней панели. В этом случае необходимо изменить только наружное покрытие.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на задней панели, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями автомобиля, например, торсионными пружинами (при открытии или закрытии крышки багажника) и т.д.
- Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например, ремнями безопасности, подголовниками, центральными тормозными подфарниками, внутренними крышками задних стеклоочистителей, шторками или очистителями воздуха и т.д.

Πριν την τοποθέτηση

Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 77 mm για επίπεδη τοποθέτηση. Μετρήστε το βάθος της θέσης όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο και βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει κάποιο άλλο εξάρτημα του αυτοκινήτου. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης.

- Βεβαιωθείτε ότι τίποτε δεν εμποδίζει γύρω από τη θέση τοποθέτησης της πίσω εταζέρας όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο.
- Μια τρύπα για την τοποθέτηση μπορεί να έχει ήδη κοπεί στο εσωτερικό πάνελ της πίσω εταζέρας. Σε αυτή την περίπτωση, χρειάζεται να τροποποιήσετε μόνο τη βάση.
- Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε αυτό το σύστημα ηχείων στην πίσω εταζέρα, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, το πλαίσιο ή ο μαγνήτης δεν εμποδίζουν κάποιο εξωτερικό εξάρτημα, όπως τις ελατηριοειδείς αντιταθυσιακές ράβδους (όταν ανοίγετε ή κλείνετε το καπό του πορτ μπαγκάζ), κλπ. Επίσης βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα του ηχείου δεν ακουμπά κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως ζώνες ασφαλείας, προσκέφαλα, κεντρικά φώτα φρένου, εσωτερικά καλύμματα των πίσω υαλοκαθαριστήρων, κουρτίνες ή καθαριστικά του αέρα κλπ.

Parts list

Liste des pièces

Teilleiste

Lista de las piezas

Onderdelenlijst

Lista över delar

Lista delle parti

Lista das peças

Lista elementóv

Комплектация

Λίστα εξαρτημάτων

Mounting from the car interior (Top mounting)

Montage depuis l'intérieur de l'habitacle (Montage supérieur)

Montage vom Wageninneren aus (von oben)

Montaje desde el interior del automóvil (montaje superior)

Vanuit het passagierscompartiment (Inbouw van bovenaf)

Montering inifrån bilkypén (toppmontering)

1

Mark the four bolt holes and make them 3.3 mm* in diameter.

Marquer les quatre orifices des boulons et percer des trous de 3,3 mm* de diamètre.

Markieren Sie die vier Schraubenlöcher, und bohren Sie Löcher mit 3,3 mm* Durchmesser.

Marque los orificios de los cuatro pernos y hágalos de 3,3 mm* de diámetro.

Markeer de vier schroefgaten en boor gaten van 3,3 mm* diameter.

Markera de fyra skruvhålen och gör dem 3,3 mm* i diameter.

Contrassegnare i quattro fori dei bulloni e trapanare fori di 3,3 mm* di diametro.

Marque o sitio dos furos para os quatro parafusos. Faça os furos com 3,3 mm* de diâmetro.

Zaznacz cztery otwory na wkręty. Otwory powinny mieć średnicę 3,3 mm*.

Разметить и просверлить четыре отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,3 мм*.

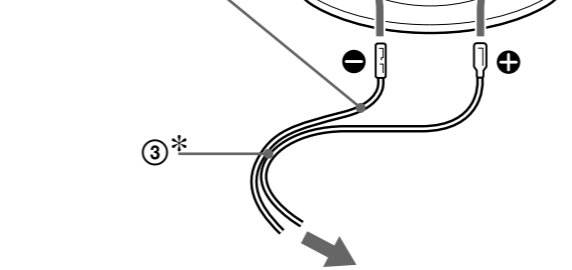
Μαρκάρετε τις τέσσερις τρύπες των βουλονιών και ανοίξετε οπές με διάμετρο 3,3 mm*.

- * When using ☺: ø 5 mm
- * Avec ☺: ø 5 mm
- * Bei Verwendung von ☺: ø 5 mm
- * Si utiliza ☺: ø 5 mm
- * Bij gebruik van ☺: ø 5 mm
- * När du använder ☺: ø 5 mm
- * Se si utilizza ☺: ø 5 mm
- * Quando utilizar ☺: ø 5 mm
- * **Używać** ☺: ø 5 mm
- * **Используй**а ☺: ø 5 mm
- * **Όταν χρησιμοποιείτε** ☺: ø 5 mm

2

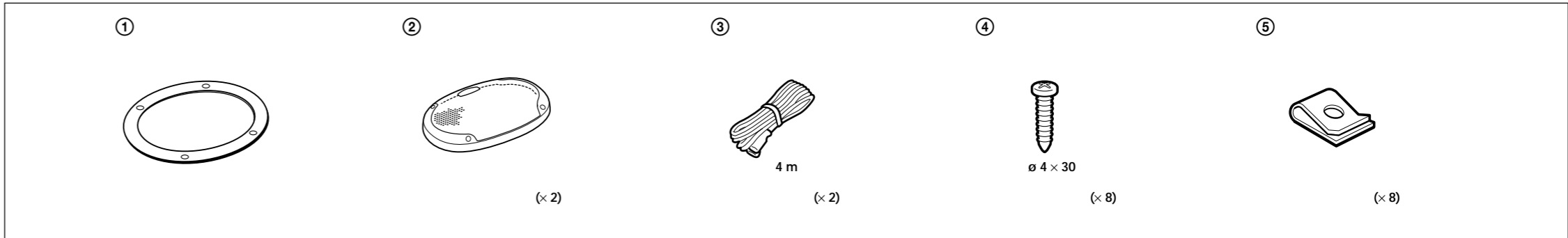


Black-striped cord
Cordon rayé noir
Schwarzgestreifte Leitung
Cable con raya negra
Zwart gestreept
Swartrandig kabel
Cavo rigato nero
Cabo de riscas pretas
Kabel czarno-biały
Чёрный провод с полосой
Μαύρο ριγέ καλώδιο



Power amplifier etc.
Amplificateur de puissance etc.
Endverstärker usw.
Amplificador de potencia, etc.
Eindverstërker etc.
Effektförstärkare osv

Amplificatore di potenza, ecc.
Amplificador de potência etc.
Wzmacniacz mocy itp.
Усилитель мощности и т.п.
Τελαικός ενισχυτής, κτλ.



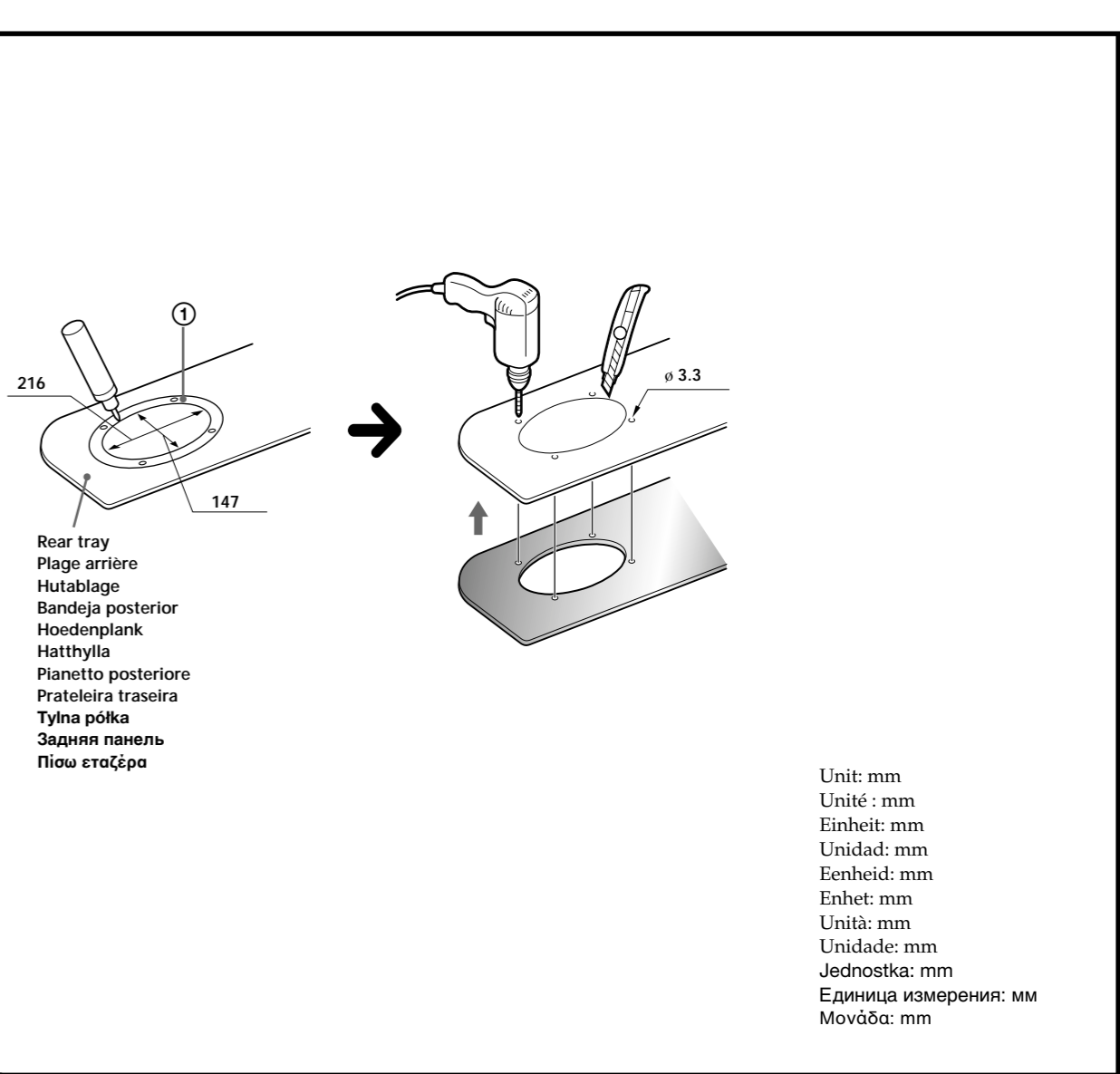
Montaggio all'interno dell'auto (montaggio superiore)

Montagem pelo interior do veículo (montagem por cima)

Montaż od wnętrza pojazdu (Montaż górny)

Μонтаж в салоне автомобиля (сверху)

Τοποθέτηση από το εσωτερικό του αυτοκινήτου (Επάνω τοποθέτηση)



3

